

**LEGAL SEPARATION
(WITHOUT CHILDREN)**
(SEPARACIÓN LEGAL)
(SIN HIJOS)

4

The Court Order (*La orden del tribunal*)

Part 4: To get the Legal Separation Order
(Forms Packet)

*Parte 4: Para obtener la orden de separación legal
(Serie de formularios)*

©Superior Court of Arizona in Maricopa County
Packet Last Revised January 2006
ALL RIGHTS RESERVED
DRLSA8fcs - 5159



CENTRO DE AUTOSERVICIO

SEPARACIÓN LEGAL POR ORDEN DEL TRIBUNAL

*Parte 4: Para obtener la orden de separación legal sin hijos
(Sólo formularios)*

Esta serie contiene formularios del tribunal para obtener la orden del tribunal para la separación legal sin hijos. Asegúrese de que los documentos estén en el orden siguiente:

| Orden | Número de expediente | Título | Núm. de páginas |
|-------|----------------------|---|-----------------|
| 1 | DRLSA8fts | <i>Tabla de formularios de este serie</i> | 1 |
| 2 | DRLSA8ks | <i>Lista de control para presentar separación legal</i> | 1 |
| 3 | DRLSA81fs | <i>“Decreto de separación legal—sin hijos”</i> | 12 |
| 4 | DRS82fs | <i>“Orden de asignación”</i> | 2 |
| 5 | DRS89fs | <i>“Hoja de datos del fallo”</i> | 2 |

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

**CENTRO DE AUTOSERVICIO
SEPARACIÓN LEGAL SIN HIJOS**

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios y instrucciones en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación:

- ✓ *Usted o su cónyuge entabló una petición para separación legal sin hijos, Y*
- ✓ *Usted y su cónyuge no tienen hijos entre sí Y la esposa no está embarazada del esposo o no estará embarazada del esposo antes de que el juez firme el decreto de separación legal, Y*
- ✓ *Está listo para completar los documentos judiciales para obtener un decreto de separación legal, Y*
- ✓ *Va a ir a una audiencia por incumplimiento o ha entablado la documentación para obtener una separación legal por incumplimiento sin audiencia, o va a ir a un juicio de separación legal.*

LÉASE: Antes archivar documentos con el Tribunal, consulte a un abogado que lo ayude a protegerse de consecuencias indeseables e inesperadas. El Centro de autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecerle asesoría legal y brindarle ayuda en su caso, lo que requerirá que usted pague honorarios, así como una lista de mediadores aprobados por el tribunal. Puede consultar las listas en el Centro de autoservicio o en nuestro sitio Web, en <http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/provider/lawyers.asp>.

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

Name of Person Filing Document: _____

(*Nombre de la persona que presenta el documento*)

Address: _____

(*Dirección*)

Your City, State, and Zip Code: _____

(*Ciudad, estado y código postal*)

Telephone Number: _____

(*Número de teléfono*)

Atlas Number (if applicable): _____

(*Número de ATLAS (si corresponde)*)

Attorney Bar Number (if applicable): _____

(*Número de inscripción del colegio de abogados (si corresponde)*)

Representing **Self (Without Attorney) OR Attorney for** **Petitioner OR** **Respondent**

(*En representación de: sí mismo/a (sin abogado) O abogado del/de la peticionante O del/de la demandado(a))*)

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA CONDADO MARICOPA)

Case Number/(Número de caso): _____ (C)

(B)

(Name of Petitioner)

(*Nombre del Peticionante*)

DECREE OF LEGAL SEPARATION
(Without Children)

(DECRETO DE SEPARACIÓN LEGAL)

(Sin hijos)

AND/(Y)

(Name of Respondent)

(*Nombre del/de la Demandado(a)*)

THE COURT FINDS/(EL TRIBUNAL FALLA QUE): (D)

1. This case has come before this court for a final Decree of Legal Separation. The court has taken all testimony needed to enter a final Decree, or has determined testimony is not needed to enter the final Decree.

(Este caso se ha presentado ante este tribunal para obtener un decreto de separación legal final. El tribunal ha tomado todo el testimonio necesario para establecer un decreto final, o ha determinado que no se necesita testimonio para establecer el decreto final.)

2. This court has jurisdiction over the parties under the law, and the provisions of the Decree are fair and reasonable under the circumstances.

(Este tribunal tiene jurisdicción sobre las partes según la ley, y las disposiciones del decreto son imparciales y razonables bajo las circunstancias.)

3. The court finds/(El tribunal falla que):

- (a) **At the time this action was filed, one of the parties lived in Arizona, or had lived in Arizona while a member of the United States Armed Forces.**
(En el momento en que se presentó esta acción judicial, una de las partes vivía en Arizona, o había vivido en Arizona como integrante de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos).
- (b) **The provisions of A.R.S. § 25-381.09 relating to Conciliation Court either do not apply or have been met.**
(No se aplican las disposiciones de A.R.S. § 25-381.09 relacionadas con el Tribunal de conciliación o se han cumplido ya).
- (c) **The marriage is irretrievably broken or one or both of the parties desire to live separate and apart.**
(El matrimonio es totalmente irreparable o una o ambas partes desean vivir separados y distanciados).
- (d) **The other party does not object to the decree of legal separation.**
(La otra parte no objeta el decreto de separación legal).
- (e) **Where it has the legal power to do so and where it is applicable to the facts of this case, this court has considered, approved, and made orders relating to the issue of spousal maintenance, and the division of property and/or debts.**
(Donde tiene el poder legal de hacerlo y donde corresponda a los hechos de este caso, este tribunal ha considerado, aprobado y dado órdenes relacionadas con la emisión de manutención del/de la cónyuge, así como la división de bienes y/o deudas).
- (f) **The parties did not acquire any community property or debts during the marriage; OR**
(Las partes no adquirieron ninguna propiedad común ni deudas comunitarias durante el matrimonio; O)
 There is no agreement as to division of property and/or debt, but all community property and/or debt is divided pursuant to this Decree.
(No hay acuerdo en cuanto a la división de bienes y/o deudas, pero toda propiedad y/o deudas comunitarias se divide según este decreto).
- (g) **Wife is not pregnant; OR**
(La esposa no está embarazada; O)
 Wife is pregnant, and the other party (husband) IS NOT the father of the child.
(La esposa está embarazada y la otra parte (esposo) NO ES el padre del hijo).

- (h) **The Petitioner, OR / (El Peticionante, O)**
 The Respondent / (El/La Demandado(a))
- Lacks enough property, including property given to him or her as part of this legal separation, to provide for his or her reasonable needs, and is unable to support himself or herself through an appropriate job, or he or she is providing the primary care to a child(ren) of young age or is of a condition that he or she should not be required to look for work outside of the home, or lacks earning ability necessary to support himself or herself, or contributed significantly to the educational opportunities of the other spouse, or had a marriage that lasted a long time and is of an age which may severely limit the possibility of getting a job in order to support himself or herself.
- (Carece de bienes suficientes, incluidos los bienes que ha recibido como parte de esta separación legal, para responder a sus necesidades razonables, y no es autosuficiente a través de un trabajo adecuado, o es quien cuida principalmente de un hijo o hijos de corta edad o tiene una condición médica que le impide buscar trabajo fuera del hogar o carece de la capacidad de aprendizaje necesaria para ser autosuficiente, o contribuyó considerablemente a las oportunidades académicas del otro cónyuge, o tuvo un matrimonio que duró largo tiempo y tiene una edad que puede limitar gravemente la posibilidad de obtener empleo para poder ser autosuficiente).

THE COURT ORDERS/(EL TRIBUNAL DETERMINA): (E)

1. **The parties are legally separated. / (Las partes están separadas legalmente).**
 2. **ENFORCEMENT OF TEMPORARY ORDERS: All obligations ordered to be paid by the parties in Temporary Orders dated (fill in dates of ALL temporary orders here) _____ shall be satisfied in full or judgment is awarded against the party with the obligation up to the amount due and owing as of the date of this Decree, together with the highest legal interest allowed by law.**
- (CUMPLIMIENTO DE ÓRDENES TEMPORALES: Todas las obligaciones ordenadas pagaderas por las partes en Órdenes temporales fechadas (indique las fechas de TODAS las órdenes temporales aquí) XXXXX se cumplirán en su totalidad o se adjudica el juicio contra la parte con la obligación hasta la suma pendiente y adeudada a la fecha de este decreto, junto con el interés legal más alto que permite la ley).
3. **SPOUSAL MAINTENANCE/SUPPORT (ALIMONY)/MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE (PENSIÓN ALIMENTICIA):**
 - (a) **Neither party shall pay spousal maintenance/(alimony) to the other party; OR (Ninguna de las partes pagará manutención del/de la cónyuge (pensión alimenticia) a la otra parte; O)**
 - (b) **Petitioner, OR / (Peticionante, O)**
 Respondent / (Demandado(a))

Is ordered to pay Respondent, OR Petitioner the sum of \$ _____ per month spousal maintenance BEGINNING THE FIRST DAY OF THE MONTH after this Decree is signed. Each payment shall be made by the first day of each month thereafter and shall continue until the receiving party is deceased or until _____ . All payments shall be made through the Support Payment Clearinghouse by automatic wage assignment, until all required payments have been made under this Decree.

Payments made shall be included in the receiving spouse's taxable income and are tax deductible from the paying spouse's income as required by law.

(Debe pagar Demandado(a), O Peticionante la suma de \$XXXXXX al mes de manutención del/de la cónyuge COMENZANDO EL PRIMER DÍA DEL MES después de firmarse este decreto. Cada pago se efectuará al primer día de cada mes en lo sucesivo y continuará hasta que la parte receptora fallezca o hasta XXXXX. Todos los pagos se efectuarán a través de la Cámara de Compensación de Pagos de Manutención compensadora mediante asignación automática del sueldo, hasta que se hayan realizado todos los pagos exigidos por este decreto. Los pagos efectuados se incluirán en la renta imponible del cónyuge receptor y son deducibles de impuestos a la renta del cónyuge que paga según lo exige la ley).

4. **PROPERTY AND DEBTS/(BIENES Y DEUDAS):**

- (a) **Petitioner is ordered to pay all debts unknown to Respondent.**
(Al Peticionante se le ordena pagar todas las deudas desconocidas para el/la Demandado(a)).
- (b) **Respondent is ordered to pay all debts unknown to Petitioner.**
(Al Demandado(a) se le ordena pagar todas las deudas desconocidas para el Peticionante).
- (c) **Each party is ordered to pay his or her debts, which he or she incurred since the date of the parties' separation, _____(date).**
(Se ordena a cada parte pagar sus deudas incurridas desde la fecha de la separación de las partes, XXXXXX (fecha)).
- (d) **Other orders and relief relating to community property or debts are contained in Exhibit A relating to the division of community property and debts, which is attached and incorporated into and made a part of this Decree.**
(Otras órdenes y desagravios relacionados con propiedad común o deudas comunitarias están en la Prueba real admitida A relacionada con la división de propiedad común y deudas comunitarias, la cual se adjunta e incorpora para formar parte de este decreto).
- (e) **Each party is assigned his or her separate property as contained in Exhibit A relating to the separate property and debts, which is attached and incorporated and made a part of this Decree.**
(Cada parte recibe la asignación de sus bienes separados según lo contenido en la Prueba real admitida A relacionada con los bienes y deudas separados, la cual se adjunta e incorpora para formar parte de este decreto).
- (f) **This Decree can be used as a transfer of title and can be recorded. Parties shall sign all documents necessary to complete all transfer of titles ordered in this Decree, such as motor vehicles, houses, and bank accounts. The parties shall transfer all real and personal property as described in Exhibit A to the other party on or before _____ by 5:00 p.m.**
If the party required to transfer the property has not transferred the property to the other party entitled to receive the property on or before the date and time listed above, the party entitled to receive the property is entitled upon application to a Writ of Assistance or Writ of Execution to be issued by the Clerk of the Court commanding the sheriff to put him or her in possession of the property.

(Este decreto puede utilizarse como transferencia de título y puede registrarse. Las partes firmarán todos los documentos necesarios para llevar a cabo toda transferencia de títulos ordenada en este decreto, como vehículos motorizados, casas y cuentas bancarias.

Las partes transferirán todos los bienes raíces y personales como se describe en la Prueba real admitida A a la otra parte el día XXXXXX inclusive, antes de las 5:00 p.m. Si la parte que deba transferir la propiedad no la ha transferido a la otra parte con derecho a recibirla a la fecha y hora indicadas más arriba, la parte con derecho a recibir la propiedad podrá acceder bajo solicitud a una Orden de transferencia de la posesión de un inmueble o un Auto de ejecución emitido por el Secretario del tribunal que ordene al alguacil (sheriff) poner en su poder la propiedad).

- (g) **For previous calendar years, the parties shall file**
 (Para los años calendario anteriores, las partes presentarán)
- joint federal and state income tax returns and hold the other harmless from all additional income taxes or costs, if any, and each shall share equally in any refunds, OR**
 (planillas conjuntas de impuestos federales y estatales y mantendrán a la otra parte indemne de todo otro impuesto adicional, si lo hay, y otros costos, además cada cual compartirá en forma equitativa todo reembolso, O)
- separate federal and state income tax returns**
 (planillas separadas de impuesto a la renta federal y estatal.)
AND/(Y)
- This calendar year and continuing thereafter,**
 (Este año calendario y continuando en lo sucesivo,
- joint federal and state income tax returns and hold the other harmless from of all additional income taxes or costs, if any, and each shall share equally in any refunds, OR**
 (planillas conjuntas de impuestos federales y estatales y mantendrán a la otra parte indemne de todo otro impuesto a la renta adicional, si lo hay, y otros costos, además cada cual compartirá en forma equitativa todo reembolso, O)
- separate federal and state income tax returns.**
 (planillas separadas de impuestos federal y estatal.)
AND/(Y)

Each party shall give the other party all necessary documentation to file all tax returns.
(Cada parte dará a la otra toda documentación necesaria para presentar todas las planillas de impuestos).

5. **LIMITATION ON JURISDICTION:** This court cannot make a legal order, without personal service on the Respondent, with respect to issues of community property and debt or spousal maintenance.
(LIMITACIÓN DE LA JURISDICCIÓN: Este tribunal no puede dar una orden legal, sin notificación personal al/a la Demandado(a), con respecto a problemas de propiedad común y deudas comunitarias o manutención del cónyuge).

Case No. _____

DONE IN OPEN COURT this _____ day of _____ (F)
(REALIZADO EN AUDIENCIA PÚBLICA hoy XXXXXXX, de XXXXXXXXXXXXXXXXX.)

JUDGE OR COURT COMMISSIONER
(JUEZ O COMISIONADO DEL TRIBUNAL)

If you are the Petitioner and you have a Default Hearing, and the Respondent was personally served with the court papers (service was not done by “publication”), you must mail or give a copy of the Decree to the Respondent after the judge has signed it.

(Si usted es el Peticionante y tiene que asistir a una Audiencia por incumplimiento y al Demandado/a se le notificó en persona, y no por publicación, usted deberá enviar por correo o entregar una copia del Decreto al/a la demandado/a después de que el juez la haya firmado.)

By signing below, Petitioner promises that a copy of the Decree will be mailed to Respondent.

(Firmando más abajo, el Peticionante promete que se enviará una copia del decreto al/a la Demandado(a).)

A copy of the Decree will be mailed to the Respondent at the following address:

(Se enviará una copia del decreto al/a la Demandado(a) a la dirección siguiente)

Respondent's Name/ (Nombre del/de la Demandado(a):_____

Address/(Dirección): _____

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal)

Petitioner's signature: _____ Date: _____

(Firma del Peticionante) (Fecha)

EXHIBIT A: PROPERTY AND DEBTS (G)

(PRUEBA REAL ADMITIDA A: BIENES Y DEUDAS) (G)

Instructions: You must be specific. You must describe the property and/or debt that should go to or be paid by you and then check the box to indicate that it goes to you. You must describe the property and/or debt that should go to or be paid by the other party and then check the box that indicates it goes to the other party. Never list an item and then check both the Petitioner box and the Respondent box.

(Instrucciones: Debe ser específico. Debe describir los bienes y/o deudas que deben asignársele a usted y luego marcar esa casilla. Debe describir los bienes y/o deudas que deben asignársele a la otra parte y luego marcar esa casilla. Nunca enumere un artículo y luego marque la casilla del Peticionante junto con la del/de la Demandado(a).)

1. DIVISION OF COMMUNITY PROPERTY/(DIVISIÓN DE LA PROPIEDAD COMÚN):

- The community property is awarded to each party as follows:**
(La propiedad común es asignada a cada parte como indica lo siguiente.)

2. LIST OF COMMUNITY PROPERTY
(LISTA DE LA PROPIEDAD COMÚN)

AWARD TO:
(ADJUDICARÁ):
Petitioner Respondent
(Peticionante) (Demandado/a)

- Household furniture/furnishings**
(Mobiliario/menaje)

- Appliances/(Electrodomésticos)**

- VCR/(Videograbadora)**

- TV/(TV)**

- Personal Computer/(Computadora personal)**

- Stereo/(Equipo estereofónico)**

- State Income Tax Refund for current calendar year**
(Reembolso de impuestos estatales a la renta del año calendario actual)

- Federal Income Tax Refund for current calendar year**
(Reembolso de impuestos federales a la renta del año calendario actual)

Case No. _____

| | | | |
|---|--|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Motor vehicle/(Vehículo motorizado) _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Motor vehicle/(Vehículo motorizado) _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Cash, bonds of/(Efectivo, bonos de) _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Other/(Otros): _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Other/(Otros): _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Other/(Otros): _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | Other/(Otros): _____ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Award each party the personal property in his or her possession <i>(Ajudicar a cada parte la propiedad personal en su poder.)</i> | | | |
| <input type="checkbox"/> | Continued on reverse side or see attached list <i>(Continúa en el reverso o véase la lista adjunta).</i> | | |

3. DIVISION OF RETIREMENT, PENSION, DEFERRED COMPENSATION

(DIVISIÓN DE JUBILACIÓN, PENSIÓN, COMPENSACIÓN DIFERIDA)

(WARNING. You should see a lawyer about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans and/or benefits. If you do not see a lawyer regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. Only a lawyer can help you prepare these documents.)

(ADVERTENCIA. Debe consultar a un abogado en cuanto a su jubilación, pensión, compensación diferida, planes 401k y/o beneficios. Si no acude a un abogado en lo referente a estos bienes, corre el riesgo de perder la parte que la corresponda de estos planes y/o beneficios. Hay ciertos documentos que debe tener el administrador del plan. Solamente un abogado puede ayudarle a preparar estos documentos.)

- Award each party his or her interest in any and all retirement benefits, pension plans, or other deferred compensation described as:**

(Adjudicar a cada parte lo que le corresponda de todo beneficio de jubilación, plan de pensiones u otra compensación diferida descrita como)

OR/(O)

- Each party WAIVES AND GIVES UP his or her interest in any and all retirement benefits, pension plan, or other deferred compensation of the other party:**

(Cada parte EXIME Y RENUNCIA a lo que le corresponda en todo beneficio de jubilación, plan de pensiones u otra compensación diferida de la otra parte)

OR/(O)

- Neither party has a retirement, pension, deferred compensation, 401K Plan and/or benefits.**
(Ninguna de las partes tiene jubilación, pensión, compensación diferida, plan 401K y/o beneficios.)

4. DIVISION OF REAL PROPERTY: Section A is for one piece of property. Section B is for another piece of property. If you own more than two pieces of property, check the box and attach another sheet of paper with the information requested in A and B.

(DIVISIÓN DE BIENES RAÍCES: La Sección A es para una propiedad. La Sección B es para otra propiedad. Si tiene más de dos propiedades, marque la casilla y adjunte otra hoja con la información solicitada en A y B.)

A. Real property located at (address) _____ and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)

(Bienes raíces ubicada en (dirección) XXXXXXXXXXXXXXXXX y que se describe legalmente como: (Debe dar la descripción legal. La descripción legal puede encontrarse en la escritura de la propiedad. Si no proporciona la descripción legal, puede tener que volver al tribunal para enmendar el decreto para que incluya la descripción legal.))

LEGAL DESCRIPTION/(DESCRIPCIÓN LEGAL): _____

The real property as described above is:

(El bien raíz descrita más arriba se)

Awarded to Petitioner or Respondent as his or her sole and separate property
(Adjudica al Peticionante o al/a la Demandado(a) como su propiedad exclusiva y separada.)

OR/(O)

Shall be sold and the proceeds divided as follows:
(Se venderá y las ganancias se dividirán como se indica)

% or \$ _____ to Petitioner.
(XXXXXX % ó \$ XXXXXX al Peticionante).

% or \$ _____ to Respondent
(XXXXXX % ó \$ XXXXXX al/a la Demandado(a)).

Petitioner or Respondent has signed a Quit Claim Deed quit claiming and transferring all right, title and interest to the real property to the other party. A copy of which is attached as Exhibit B. The Deed shall be recorded after the Judge signs the Decree.

(El Peticionante o el/la Demandado(a) ha firmado una Escritura de renuncia a un título donde renuncia y transfiere todo derecho, título y porcentaje del bien raíz a la otra parte. Se adjunta una copia del mismo como Prueba real admitida B. La Escritura se registrará después de que el juez firme el decreto).

_____ Is appointed real estate commissioner to sell this real property
(XXXXXX Se nombra comisionado de bienes raíces para vender esta propiedad.)

- B. Real property located at (address) _____ and which is legally described as: (You must provide the legal description. The legal description can be found on the deed to the property. If you do not provide the legal description, you may have to come back to court to amend the Decree to include the legal description.)
(Propiedad ubicada en (dirección)XXXXXX vy que se describe legalmente como: (Debe dar la descripción legal. La descripción legal puede encontrarse en la escritura de la propiedad. Si no proporciona la descripción legal, puede tener que volver al tribunal para enmendar el decreto para que incluya la descripción legal.)

LEGAL DESCRIPTION/(DESCRIPCIÓN LEGAL): _____

The real property as described above is:/(El bien raíz descrita más arriba se)

- Awarded to Petitioner or Respondent as his or her sole and separate property.
(Adjudica al Peticionante o al/a la Demandado(a) como su propiedad exclusiva y separada).
OR/(O)
- Shall be sold and the proceeds divided as follows:
(Se venderá y las ganancias se dividirán como se indica)
- % or \$ _____ to Petitioner.
(XXXX % ó \$ XXXXXX al Peticionante).
- % or \$ _____ to Respondent.
(XXXX % ó \$ XXXXXX al/a la Demandado(a)).
- Petitioner or Respondent has signed a Quit Claim Deed quit claiming and transferring all right, title and interest to the real property to the other party. A copy of which is attached as Exhibit B. The Deed shall be recorded after the Judge signs the Decree.
(El Peticionante o el/la Demandado(a) ha firmado una Escritura de renuncia al título donde renuncia y transfiere todo derecho, título y porcentaje del bien raíz a la otra parte. Se adjunta una copia del mismo como Prueba real admitida B. La Escritura se registrará después de que el juez firme el decreto).
- _____ Is appointed real estate commissioner to sell this real property.
(XXXXXXX Se nombra comisionado de bienes raíces para vender esta propiedad.)
- Continued on reverse side or see attached list.
(Continúa en el reverso o véase la lista adjunta.)

Case No. _____

5. DIVISION OF COMMUNITY DEBTS: (You should see a lawyer about how to divide secured and unsecured debts.)

(DIVISIÓN DE DEUDAS COMUNITARIAS: (Debe consultar a un abogado sobre cómo dividir deudas con o sin garantía.)

- The community debts shall be divided as follows:**
(Las deudas comunitarias se dividirán como se indica):

- Continued on reverse side or attached list**
(Continúa en el reverso o en la lista adjunta.)

6. Any debts or obligations incurred by either party before the date of separation that are not identified in the list above or attached shall be paid by the party who incurred the debt or obligation and that party shall indemnify and hold the other party harmless from such debts.

(Toda deuda u obligación incurrida por alguna de las partes antes de la fecha de separación y que no se identifique en la lista anterior o adjunta la pagará la parte que incurrió la deuda u obligación y esa parte indemnizará y mantendrá indemne a la otra parte en lo que respecta a dichas deudas.)

7. SEPARATE PROPERTY. (PROPIEDAD SEPARADA)

- The separate property is awarded to each party as follows:**
(La propiedad separada se adjudica a cada parte como se indica):

Case No. _____

8. **SEPARATE DEBT/(DEUDA INDIVIDUAL):**

- The separate debts shall be the responsibility of the person as described below.**
(Las deudas individuales serán de responsabilidad de quien se describe más abajo.)

| Creditors (Acreedores) | Amount Owed (Monto adeudado) | Petitioner (Peticionante) | Respondent (Demandado/a) |
|---------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| _____ | \$_____ | _____ | _____ |
| _____ | \$_____ | _____ | _____ |
| _____ | \$_____ | _____ | _____ |
| _____ | \$_____ | _____ | _____ |
| _____ | \$_____ | _____ | _____ |

- Continued on reverse side or attached list/(Continúa en el reverso o en la lista adjunta.)**

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

SUPERIOR COURT OF ARIZONA IN MARICOPA COUNTY

| | |
|--|--|
| <p>(1) Petitioner <i>(Peticionante)</i></p> <p>vs. <i>(contra)</i></p> <hr/> <p>(2) Respondent <i>(Demandado/a)</i></p> | <p>) (3) Case Number: _____ <i>(Número de Caso)</i></p> <p>) (4) ATLAS Number: _____ <i>(Número ATLAS)</i></p> |
|--|--|

ORDER OF ASSIGNMENT *(ORDEN DE ASIGNACIÓN)*

TO: Current and future employers or other payors of:
(PARA: Patronos actuales y futuros u otras personas que le pagan a)

(5) Name/(Nombre) _____
SSN/(Número de seguro social) _____

THIS ORDER MODIFIES AND REPLACES ANY PREVIOUS “ORDER OF ASSIGNMENT” WITH THE SAME CASE NUMBER. (ESTA ORDEN MODIFICA CUALQUIER ORDEN DE ASIGNACIÓN CON FECHA ANTERIOR QUE TENGA EL MISMO NÚMERO DE CASO INDICADO ANTERIORMENTE.)

You shall withhold court-ordered payments as follows:
(Usted deberá retener pagos ordenados por el tribunal de la siguiente manera)

Current Child Support
(Manutención de menores actual) \$ _____

Spousal Maintenance/Support

(Manutención del/de la cónyuge) _____

Payments on Arrears / Interest

(Pagos atrasados / intereses) _____

Clearinghouse Handling Fee \$ 2.25 per month
(cuesta administrativa para el fondo de manutención) (por mes*)

Total Amount per month \$_____ but no more than 50% of disposable earnings (A.R.S. § 33-1131). The Clearinghouse handling fee is set by statute and may change (A.R.S. § 25-510)
*(por la cantidad total de \$XXXX por mes, pero no más del 50% de los ingresos disponibles (A.R.S. § 33-1131.) * La cuesta administrativa para el fondo de manutención, se fija por ley y podría variar. (A.R.S. § 25-510)*

This “Order of Assignment” is effective immediately upon receipt by an employer or other payor, including self-employed persons, and continues until further Order, or until a period of ninety (90) continuous days from the last payment to the Obligor. If you are again obligated to pay monies to the Obligor within 90 days, you are again bound by this “Order of Assignment.” Payment must be sent to the Clearinghouse within two (2) business days of the date the monies were withheld.

(Esta “Orden de Asignación” se hace efectiva en el momento en que el patrono u otra persona que debe pagar la recibe, inclusive personas que trabajan por sí mismas. La orden es efectiva hasta una nueva Orden o por un período de 90 días continuos a partir del último pago al Deudor. Si usted está obligado a pagarle dinero al Deudor nuevamente dentro de un período de 90 días, usted está obligado de nuevo por esta “Orden de asignación”. “El pago se debe mandar a la Cámara de Compensación dentro de dos (2) días laborales a partir de la fecha en que ser retuvo el dinero.)

**This Order of Assignment terminates on the last day of _____, 20_____
unless it includes an arrearage payment, in which case the total amount listed above shall continue to be withheld until further order.**

(Este auto de embargo de salario se vence el último día de XXXX de 20XX, excepto si incluye un pago moroso, en cuyo caso el importe total citado arriba seguirá siendo retenido en tanto sale otro auto.)

You shall NOT discharge or otherwise discipline the person named in this assignment, because of service of this “Order of Assignment.”

(Usted NO debe despedir o disciplinar de cualquier otra forma a la persona cuyo nombre aparece en esta asignación debido a la notificación de esta “Orden de asignación”.)

The above ATLAS number and employee's name must appear on the “Transmittal of Payment Form” or check. Make payments payable and send to:

Support Payment Clearinghouse, P.O. Box 52107, Phoenix, AZ 85072-2107

(el número de ATLAS anteriormente mencionado y el nombre del patrón deben constar en el Formulario de transmisión de pago o en el cheque. Escriba los pagos a nombre de y envíelos a: Support Payment Clearinghouse, P.O. Box 52107, Phoenix, AZ 85072-2107)

**DATED this _____ day of _____, 20_____.
(Fechado este XXXX día de XXXX, 20XX.)**

**Judicial Officer or Clerk of Superior Court
(Juzgador o Secretario del Tribunal Superior)**

Case No. _____
(# de caso)
ATLAS No. _____
(Número ATLAS)

JUDGMENT DATA SHEET (FOR INTERNAL USE ONLY*)
(HOJA DE DATOS DEL FALLO) (PARA USO INTERNO)

**ATTENTION: COURT DIVISION AND STAFF. DO NOT FILE THIS DOCUMENT. DO NOT DISTRIBUTE THE COMPLETED JUDGMENT DATA SHEET TO THE PARTIES.
THIS FORM IS FOR CLERK OF COURT INTERNAL USE ONLY.**

(ADVERTENCIA A LAS DIVISIONES DEL TRIBUNAL DE FAMILIA Y AL PERSONAL DEL TRIBUNAL: Este documento no se debe presentar. No le entregue la versión completa de la Hoja de datos del fallo a las partes. Este formulario es solamente para uso interno del Secretario del Tribunal.)

PERSON TO RECEIVE PAYMENTS:

(PERSONA QUE VA A RECIBIR LOS PAGOS)

Name: _____
(NOMBRE)

Gender: Male Female Date of Birth: _____
(Sexo) (Hombre) (o) (Mujer) (Fecha de nacimiento)

SSN: _____
(Número del seguro social)

Mailing Address: _____
(Dirección postal)

Daytime Phone: _____
(Teléfono diurno)

Evening Phone: _____
(Teléfono vespertino)

Other (cell, pager): _____
(Otro (teléfono portátil, paginador))

Email Address: _____
(Dirección del correo electrónico)

PERSON TO MAKE PAYMENTS:

(PERSONA QUE VA A HACER LOS PAGOS)

Name: _____
(NOMBRE)

Gender: Male Female Date of Birth: _____
(Sexo) (Hombre) (o) (Mujer) (Fecha de nacimiento)

SSN: _____
(Número del seguro social)

Mailing Address: _____
(Dirección postal)

Daytime Phone: _____
(Teléfono diurno)

Evening Phone: _____
(Teléfono vespertino)

Other (cell, pager): _____
(Otro (teléfono portátil, paginador))

Email Address: _____
(Dirección del correo electrónico)

Case No. _____

EMPLOYER INFORMATION FOR PERSON MAKING PAYMENTS:

(*Información del patrón para la persona que hace pagos:*)

Firm Name: _____
(*Nombre Firme*)

Payroll Mailing Address: (*Dirección postal para de la nómina de pago:*) _____

Phone Number(s): _____ **Email Address:** _____
(*Telefono(s))* (*Dirección del correo electrónico*)

CHILDREN:(HIJO/A(S) MENOR(ES):)

| Name (<i>Nombre</i>) | Gender (M/F) (<i>Sexo (H/M)</i>) | Date of Birth (<i>Fecha de nacimiento</i>) | Social Security No. (if available) (# <i>del seguro social, si está' disponible</i>) |
|---------------------------|---------------------------------------|---|--|
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ | _____ |

Additional children listed on attached sheet. (*Niños adicionales enumerados en la hoja adjunta*)

DO NOT WRITE IN THIS BLOCK. COURT STAFF WILL FILL IN THIS INFORMATION.

(*No escriba aquí.) (El personal judicial completará esta información.*)

| | | | | |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Order Date: _____ | Type of Order: _____ | | | |
| Current Child Support Amount _____ | Arrearages Amount _____ | Current Spousal Maint. Amount _____ | Miscellaneous Amount _____ | Med Ins _____ |
| Frequency _____ | Frequency _____ | Frequency _____ | Frequency _____ | Frequency _____ |
| Due Date _____ | Total _____ | Total _____ | Total _____ | Med Bills _____ |
| Thru Date _____ | Due Date _____ | Thru Date _____ | Frequency _____ | Due Date _____ |
| Due Date _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |